



# THUNDER BAY BULLETIN



HOLY TRINITY GREEK ORTHODOX CHURCH  
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ ΑΓΙΑΣ ΤΡΙΑΔΟΣ

651 Beverly Street, Thunder Bay, ON, P7B 6N2 Telephone: (807) 344-9522

[www.gothunderbay.org](http://www.gothunderbay.org) [holytrinity@tbaytel.net](mailto:holytrinity@tbaytel.net)

August 2010

Volume 6 Issue 7

**AUGUST 15: FEAST OF THE DORMITION OF OUR MOST HOLY LADY,  
THE THEOTOKOS AND EVER-VIRGIN MARY**  
**15 ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ: Η ΚΟΙΜΗΣΙΣ ΤΗΣ ΥΠΕΡΑΓΙΑΣ ΔΕΣΠΟΙΝΗΣ ΗΜΩΝ  
ΘΕΟΤΟΚΟΥ ΚΑΙ ΑΕΙΠΑΡΘΕΝΟΥ ΜΑΡΙΑΣ**



In Loving Memory of Parents & Ancestors

## THUNDER BAY BULLETIN – Published monthly.

Editor(s): Rev. Fr. Nikolaos Tambakis

**PARISH PRIEST:** Rev. Fr. Nikolaos Tambakis; 106 Essex Court, Thunder Bay, Ontario, P7A 7N6  
# (807) 472-1341 cellular; # (807) 344-9522 office  
Church email: [holytrinity@tbaytel.net](mailto:holytrinity@tbaytel.net); Fr. Nikolaos' email: [ntambakis@hotmail.com](mailto:ntambakis@hotmail.com)  
Website: [www.gothunderbay.org](http://www.gothunderbay.org)  
Office hours: by appointment

### **HELLENIC COMMUNITY**

|                  |                       |  |
|------------------|-----------------------|--|
| PRESIDENT:       | ACHILLES STATHOPOULOS | # (807) 344-1596 HOME; (807) 626-2715 MOBILE |
| VICE PRESIDENT:  | TOM MARINIS           | # (807) 346-4006 HOME; (807) 624-6720 MOBILE |
| SECRETARY:       | LISA BOOTE            | # (807) 473-5281 HOME                        |
| TREASURER:       | MARIA MORAKIS         | # (807) 577-3133 HOME; (807) 627-7063 MOBILE |
| ASST. TREASURER: | TAX MILIONIS          | # (807) 766-9383 HOME; (807) 626-6010 MOBILE |

BOARD MEMBERS: ANDY KARANASOS, NICK MILIONIS, TIMO KAROUTAS, TED FRISKY, PETER SAITES, IRENE BINIARIS, PETER KOUKOS.

### **RELIGIOUS AND LEGAL AUTHORITIES**

**HIS EMINENCE METROPOLITAN SOTIRIOS** - GREEK ORTHODOX METROPOLIS OF TORONTO (CANADA), 1 PATRIARCH BARTHOLOMEW WAY (86 OVERLEA BOULEVARD), TORONTO, ONTARIO M4H 1C6; TELEPHONE: (416) 429-5757; FAX: (416) 429-4588; EMAIL: [METROPOLIS@GOCANADA.ORG](mailto:METROPOLIS@GOCANADA.ORG); WEBSITE: [WWW.GOCANADA.ORG](http://WWW.GOCANADA.ORG).

**EMBASSY OF GREECE** - 80 MACLAREN STREET; OTTAWA, ONTARIO K2P 0K6; TELEPHONE: (613) 238-6271; FAX: (613) 238-5676; WEBSITE: [WWW.GREEKEMBASSY.CA](http://WWW.GREEKEMBASSY.CA).

**CONSULATE GENERAL OF GREECE** - 365 BLOOR STREET E, SUITE 1800, TORONTO, ONTARIO M4W 3L4 ; TELEPHONE (416) 515-0133; FAX: (416) 515-0209; WEBSITE: [WWW.GRCONSULATE.COM](http://WWW.GRCONSULATE.COM).

**GREEK TOURIST OFFICE (TORONTO)** - 1300 BAY STREET, TORONTO, ONTARIO M5R 3K8; TELEPHONE: (416) 968-2220; FAX: (416) 968-6533; EMAIL: [GRNTO.TOR@SYMPATICO.CA](mailto:GRNTO.TOR@SYMPATICO.CA).



**2010 – 2011 BOARD OF DIRECTORS**

(L TO R): TED FRISKY, PETER KOUKOS, IRENE BINIARIS, NICK MILIONIS, TOM MARINIS, MARIA MORAKIS, ANDY KARANASOS, TAX MILIONIS, TIMO KAROUTAS, ACHILLES STATHOPOULOS, PETER SAITES, LISA BOOTE, WITH FR. NIKOLAOS TAMBAKIS (ABOVE)

# AUGUST 15: FEAST OF THE DORMITION OF OUR MOST HOLY LADY, THE THEOTOKOS AND EVER-VIRGIN MARY

## Introduction

The Feast of the Dormition of Our Most Holy Lady, the Theotokos and Ever-Virgin Mary is celebrated on August 15 each year. The Feast commemorates the repose (dormition and in the Greek *kimisis*) or "falling-asleep" of the Mother of Jesus Christ, our Lord. The Feast also commemorates the translation or assumption into heaven of the body of the Theotokos.

## Biblical Story

The Holy Scriptures tell us that when our Lord was dying on the Cross, He saw His mother and His disciple John and said to the Virgin Mary, "Woman, behold your son!" and to John, "Behold your mother!" ([John 19:25-27](#)). From that hour, the Apostle took care of the Theotokos in his own home. Along with the biblical reference in Acts 2:14 that confirms that the Virgin Mary was with the Holy Apostles on the day of Pentecost, the tradition of the Church holds that she remained in the home of the Apostle John in Jerusalem, continuing a ministry in word and deed.

At the time of her death, the disciples of our Lord who were preaching throughout the world returned to Jerusalem to see the Theotokos. Except for the Apostle Thomas, all of them including the Apostle Paul were gathered together at her bedside. At the moment of her death, Jesus Christ himself descended and carried her soul into heaven.

Following her repose, the body of the Theotokos was taken in procession and laid in a tomb near the Garden of Gethsemane. When the Apostle Thomas arrived three days after her repose and desired to see her body, the tomb was found to be empty. The bodily assumption of the Theotokos was confirmed by the message of an angel and by her appearance to the Apostles.



This great Feast of the Church and the icon celebrates a fundamental teaching of our faith—the Resurrection of the body. In the case of the Theotokos, this has been accomplished by the divine will of God. Thus, this Feast is a feast of hope, hope in Resurrection and life eternal. Like those who gathered around the body of the Virgin Mary, we gather around our departed loved ones and commend their souls into the hands of Christ. As we remember those who have reposed in the faith before us and have passed on into the communion of the Saints, we prepare ourselves to one day be received into the new life of the age to come.

We also affirm through this Feast as we journey toward our heavenly abode that the Mother of God intercedes for us. Through Christ she has become the mother of all of the children of God, embracing us with divine love.

## Orthodox Christian Celebration of the Feast of the DORMITION

The commemoration of the Dormition of the Theotokos and the preparation for the Feast begin on August 1 with a period of fasting. A strict fast is followed on most of the days (no meat, dairy, oil, or wine), with the exceptions of fish on the Feast of the Transfiguration (August 6) and the day of the Dormition. Oil and Wine are allowed on Saturdays and Sundays.

On the weekdays before the Feast, Paraklesis services are held in most parishes. These consist of the Great Paraklesis and the Small Paraklesis, both services of supplication and prayer for the intercessions of the Theotokos.

The Feast of the Dormition is celebrated with the Divine Liturgy of Saint John Chrysostom which is conducted on the morning of the Feast and preceded by a Matins (Orthros) service. A Great Vespers is conducted on the evening before the day of the Feast. Scripture readings for the Feast of the Dormition are the following: At Vespers: [Genesis 28:10-17](#); [Ezekiel 43:27-44:4](#); [Proverbs 9:1-11](#). At the Matins: [Luke 1:39-49, 56](#). At the Divine Liturgy: [Philippians 2:5-11](#); [Luke 10:38-42](#); [11:27-28](#).

# 15 ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ: Η ΚΟΙΜΗΣΙΣ ΤΗΣ ΥΠΕΡΑΓΙΑΣ ΔΕΣΠΟΙΝΗΣ ΗΜΩΝ ΘΕΟΤΟΚΟΥ ΚΑΙ ΑΕΙΠΑΡΘΕΝΟΥ ΜΑΡΙΑΣ

του Ιωάννου Φουντούλη

Η εορτή της Κοιμήσεως της Θεοτόκου, που εορτάζει στις 15 Αυγούστου ο χριστιανικός κόσμος, είναι η μεγαλύτερα από τις εορτές που καθιέρωσε η Εκκλησία προς τιμήν της Μητρός του Κυρίου, τις θεομητορικές εορτές. Ίσως είναι και η παλαιότερα από όλες. Τις πρώτες μαρτυρίες έχουμε γι' αυτήν κατά τον Ε' αιώνα, γύρω στην εποχή που συνεκλήθη η Γ' Οικουμενική Σύνοδος της Εφέσου (451), που καθόρισε το θεομητορικό δόγμα και έγινε αιτία να αναπτυχθεί η τιμή στο πρόσωπο της Θεοτόκου.

Για πρώτη φορά φαίνεται ότι συνεστήθη στα Ιεροσόλυμα την 13 Αυγούστου και λίγο αργότερα μετετέθη στις 15 του ίδιου μηνός. Είχε δε γενικότερα θεομητορικό χαρακτήρα, χωρίς ειδική αναφορά στο γεγονός της Κοιμήσεως. Ονομάζεται «ημέρα της Θεοτόκου Μαρίας». Κέντρο του πανηγυρισμού αναφέρεται στην αρχή ένα «Κάθισμα», ναός επ' ονόματί της, που ευρίσκετο έξω από τα Ιεροσόλυμα στο τρίτο μίλιο της οδού που οδηγούσε στην Βηθλεέμ. Η σύνδεση της εορτής αυτής προς την Κοίμηση της Θεοτόκου, έγινε στον περίφημο ναό της Παναγίας που βρισκόταν στην Γεσθημανή, το «ευκτήριο του Μαυρικού», όπου υπήρχε και ο τάφος της. Αυτός ο ναός πολύ σύντομα πήρε τον χαρακτήρα του μεγαλύτερου θεομητορικού προσκυνήματος και η ακτινοβολία του έγινε αιτία η πανήγυρις του κατά την 15<sup>η</sup> Αυγούστου γρήγορα να διαδοθεί σ' ολόκληρο τον χριστιανικό κόσμο και κατά τον ΣΤ' με Ζ' αιώνα να επικρατήσει σε ανατολή και δύση σαν εορτή της Κοιμήσεως, του θανάτου, της Θεοτόκου. Αργότερα εξήρθη η εορτή με την προπαρασκευαστική νηστεία και την παράταση το εορτασμού μέχρι της 23<sup>ης</sup> ή και μέχρι τέλους του Αυγούστου και έγινε όχι μόνο η μεγαλύτερα θεομητορική εορτή, αλλά και μία από τις σπουδαιότερες εορτές του εκκλησιαστικού

έτους. Αυτό βέβαια ήταν φυσικό να γίνει, γιατί η Θεοτόκος είναι το προσφιλέστερο και ιερότερο πρόσωπο μετά τον Κύριο και γι' αυτό συνεκέντρωσε την τιμή και την ευλάβεια όλων των χριστιανικών γενεών. Αναρίθμητοι ναοί και μονές έχουν κτισθεί προς τιμήν της Κοιμήσεώς της, θαυμάσιες τοιχογραφίες παριστάνουν σε κάθε ναό πίσω από την κεντρική είσοδο σε εκκλησιαστικές συνθέσεις την ιερά της κηδεία, ύμνοι εκλεκτοί έχουν διακοσμήσει την ακολουθία της και λόγοι λαμπροί και εγκώμια εκφωνήθηκαν από τους Πατέρες και νεωτέρους κληρικούς άνδρες κατά την ημέρα της μνήμης της. Όλες οι ανθρώπινες γενεές συναγωνίσθηκαν στην προσφορά ό,τι εκλεκτοτέρου είχαν να παρουσιάσουν για να μακαρίσουν έργο και



λόγω την Παρθένο Μαρία. «Ίδού γαρ από του νυν μακαριούσι σε πάσαι αι γενεαί».

Για την κατανόηση του εορτολογικού περιεχομένου της εορτής της Κοιμήσεως, όπως και των άλλων θεομητορικών εορτών, της Συλλήψεως, της Γεννήσεως και των Εισοδίων, πρέπει να κάνουμε μία μικρά αναδρομή στις πηγές, από τις οποίες αντλήθηκαν τα θεομητορικά αυτά θέματα. Διαφορετικά είναι αδύνατο να ερμηνεύσει κανείς ότι συνδέεται με τον εορτασμό αυτόν, τα συναξάρια, την υμνογραφία και την εικονογραφία των. Οι αυθεντικές ιστορικές πηγές, τα Ευαγγέλια και τα άλλα βιβλία της Καινής Διαθήκης, δεν μας διέσωσαν πληροφορίες για το ευαγγελισμού και για τον μετά την ανάληψη του Κυρίου βίο της Θεοτόκου. Πρόθεση των Ιερών συγγραφέων ήταν να αφηγηθούν τον βίο και το σωτηριώδες έργο του Χριστού και ότι άμεσα συνεδέετο με αυτόν και όχι να ικανοποιήσουν την ευλαβή περιέργεια ή τα ιστορικά ενδιαφέροντα των αναγνωστών των. Η παράδοση όμως της Εκκλησίας διέσωσε από στόματος εις στόμα διάφορες πληροφορίες που αφορούσαν στον βίο της Θεοτόκου προ συλλήψεως του Κυρίου και μετά την ανάστασή Του. Αργότερα διάφοροι ευλαβείς, κατά το πλείστον, συγγραφείς περιέλαβαν τις πληροφορίες αυτές και τις

ανέπτυξαν με την φαντασία των και για να έχουν περισσότερο κύρος έθεσαν στους τίτλους των έργων των μεγάλα αποστολικά ονόματα. Η Εκκλησία απέρριψε και κατεδίκασε τα βιβλία αυτά και τα ονόμασε «Απόκρυφα» και «Ψευδεπίγραφα». Σε μεταγενεστέρα εποχή πολλές από τις διηγήσεις αυτές, τουλάχιστον στις βασικές των γραμμές, έδωσαν θέματα στην διαμόρφωση εορτών, στην σύναξη συναξαρίων, στην ποίηση ύμνων και στην εικονογραφία. Εξ' άλλου καθώς είπαμε, ο πυρήν των διηγήσεων αυτών είχε ως βάση του παμπάλαιες ιστορικές παραδόσεις γύρω από το πρόσωπο της Θεομήτορος.

Ειδικά το γεγονός της Κοιμήσεως της Θεοτόκου αφηγείται, εκτός των άλλων, και μια απόκρυφος διήγησις, που φέρεται υπό το όνομα του ηγαπημένου μαθητού του Κυρίου, του Ιωάννου. Μία περίληψη του εκτενούς αυτού κειμένου θα παρουσιάσουμε εδώ. Σε κάθε σημείο ο αναγνώστης του θυμάται αντίστοιχες φράσεις από τους ύμνους και το συναξάριο της εορτής και λεπτομέρειες από την εικόνα της Κοιμήσεως, που επιλοτέχνησαν βυζαντινοί ζωγράφοι: Η Παναγία μετά την ανάληψη του Χριστού καθημερινώς πήγαινε στο ζωοδόχο μνήμα και προσεύχεται. Μια Παρασκευή ο αρχάγγελος Γαβριήλ παρουσιάζεται μπροστά της και την χαιρετά: «Χαίρε, η γεννήσασα Χριστόν τον Θεόν ημών. Ο Κύριος άκουσε την προσευχή σου και θα πορευθείς εις την ζωήν την αληθινήν και αδιάδοχον». Η Θεοτόκος επιστρέφει στον οίκον της, θυμιά και προσεύχεται στον Χριστό να της στείλει τον Ιωάννη και τους λοιπούς αποστόλους για να παρασταθούν στον θάνατό της. Η προσευχή της εισακούεται και πρώτος φθάνει, αρπαγείς από νεφέλη, ο Ιωάννης και σε λίγο επί νεφελών και οι λοιποί απόστολοι οι διεσπαρμένοι στα πέρατα του κόσμου. Την Κυριακή έρχεται με την απαστράπτουσα δόξα Του και με χιλιάδες αγγέλους ο Κύριος να παραλάβει την ψυχή της μητρός του. Εκείνη ευλογεί τους αποστόλους και τον κόσμο, δέεται για την σωτηρία όλων και αφού λαμβάνει την υπόσχεση ότι «πάσα ψυχή επικαλούμενη το όνομά της ου μη καταισχνονθή, αλλ' εύρη έλεος και παράκλησιν και αντόληψιν και παρρησίαν και εν τω νυν αιώνι και εν τω μέλλοντι», παραδίδει την αγία της ψυχή στα χέρια του Υιού της. Οι απόστολοι περιπτύσσονται το σκήνος και ψάλλοντες, μεταφέρουν την κλίνη με το σώμα για ταφή. Ένας Εβραίος ονόματι Ιεφωνίας ορμά και επιχειρεί «κατά της κλίνης», αλλ' άγγελος Κυρίου με «ξίφος πυρός» αποκόπτει τα χέρια του από των ώμων, που μένουν κρεμασμένα στην κλίνη. Αυτός μετανοεί και κολλώνται και πάλι τα χέρια του, ενώ οι απόστολοι ανενόχλητοι συνεχίζουν την εκφορά. Το σκήνος θάπτεται σε καινό μνημείο στην Γεσθημανή, την Τρίτη όμως ημέρα «μετετέθη... εν Παραδείσω».

### 12 Things I Wish I'd Known... First Visit to an Orthodox Church

*By Frederica Matthewes-Green*

Orthodox worship is different! Some of these differences are apparent, if perplexing, from the first moment you walk in a church. Others become noticeable only over time. Here is some information that may help you feel more at home in Orthodox worship—twelve things I wish I'd known before my first visit to an Orthodox church.

## #3 – In this sign

To say that we make the sign of the cross frequently would be an understatement. We sign ourselves whenever the Trinity is invoked, whenever we venerate the cross or an icon, and on many other occasions in the course of the Liturgy. But people aren't expected to do everything the same way. Some people cross themselves three times in a row, and some finish by sweeping their right hand to the floor. On first entering a church people may come up to an icon, make a "metania"—crossing themselves and bowing with right hand to the floor—twice, then kiss the icon, then make one more metania. This becomes familiar with time, but at first it can seem like secret-handshake stuff that you are sure to get wrong. Don't worry, you don't have to follow suit.

We cross with our right hands from right to left (push, not pull), the opposite of Roman Catholics and high-church Protestants. We hold our hands in a prescribed way: thumb and first two fingertips pressed together, last two fingers pressed down to the palm. Here as elsewhere, the Orthodox impulse is to make everything we do reinforce the Faith. Can you figure out the symbolism? (Three fingers together for the Trinity; two fingers brought down to the palm for the two natures of Christ, and his coming down to earth.) This, too, takes practice. A beginner's imprecise arrangement of fingers won't get you denounced as a heretic.

## **SCHEDULE OF DIVINE SERVICES - AUGUST 2010**

|          |    |   |
|----------|----|---|
| SUNDAY   | 1  | <b><u>+10<sup>TH</sup> SUNDAY OF MATTHEW.</u></b> PROCESSION OF THE HOLY CROSS.<br><i>ORTHROS 9:15AM; DIVINE LITURGY 10:30AM.</i> |
| TUESDAY  | 3  | <i>SERVICE OF THE SMALL PARAKLESIS TO THE MOST HOLY THEOTOKOS, 7:00PM</i>   |
| THURSDAY | 5  | <i>SERVICE OF THE SMALL PARAKLESIS TO THE MOST HOLY THEOTOKOS, 7:00PM</i>   |
| FRIDAY   | 6  | <b><u>+THE TRANSFIGURATION OF OUR LORD GOD AND SAVIOUR JESUS CHRIST.</u></b><br><i>ORTHROS 9:15AM; DIVINE LITURGY 10:15AM.</i>    |
| SUNDAY   | 8  | <b><u>+11<sup>TH</sup> SUNDAY OF MATTHEW.</u></b> ST. AIMILIANOS.<br><i>ORTHROS 9:15AM; DIVINE LITURGY 10:30AM.</i>               |
| TUESDAY  | 10 | <i>SERVICE OF THE SMALL PARAKLESIS TO THE MOST HOLY THEOTOKOS, 7:00PM</i>   |
| THURSDAY | 12 | <i>SERVICE OF THE SMALL PARAKLESIS TO THE MOST HOLY THEOTOKOS, 7:00PM</i>   |
| SATURDAY | 14 | <i>VESPERS: THE DORMITION OF THE THEOTOKOS. 7:00PM.</i>   |
| SUNDAY   | 15 | <b><u>+THE DORMITION OF THE THEOTOKOS.</u></b><br><i>ORTHROS 9:15AM; DIVINE LITURGY 10:30AM.</i>                                  |
| SUNDAY   | 22 | <b><u>+13<sup>TH</sup> SUNDAY OF MATTHEW.</u></b> ST. AGATHONIKOS.<br><i>ORTHROS 9:15AM; DIVINE LITURGY 10:30AM.</i>              |
| SUNDAY   | 29 | <b><u>+BEHEADING OF JOHN THE BAPTIST.</u></b><br><i>ORTHROS 9:15AM; DIVINE LITURGY 10:30AM.</i>                                   |



## ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΙΕΡΩΝ ΑΚΟΛΟΥΘΙΩΝ - ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ 2010

|           |    |  |
|-----------|----|--|
| ΚΥΡΙΑΚΗ   | 1  | <b>+ΚΥΡΙΑΚΗ Ι΄ ΜΑΤΘΑΙΟΥ.</b> ΠΡΟΔΟΣ ΤΙΜΙΟΥ ΣΤΑΥΡΟΥ.<br><i>ΟΡΘΟΣ 9:15ΠΜ, ΘΕΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ 10:30ΠΜ.</i> |
| ΤΡΙΤΗ     | 3  | ΑΚΟΛΟΥΘΙΑ ΤΗΣ ΜΙΚΡΑΣ ΠΑΡΑΚΛΗΣΕΩΣ ΕΙΣ ΤΗΝ ΥΠΕΡΑΓΙΑΝ ΘΕΟΤΟΚΟΝ. 7.00ΜΜ.                                 |
| ΠΕΜΠΤΗ    | 5  | ΑΚΟΛΟΥΘΙΑ ΤΗΣ ΜΙΚΡΑΣ ΠΑΡΑΚΛΗΣΕΩΣ ΕΙΣ ΤΗΝ ΥΠΕΡΑΓΙΑΝ ΘΕΟΤΟΚΟΝ. 7.00ΜΜ.                                 |
| ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ | 6  | <b>+Η ΜΕΤΑΜΟΡΦΩΣΙΣ ΤΟΥ ΣΩΤΗΡΟΣ ΧΡΙΣΤΟΥ.</b><br><i>ΟΡΘΟΣ 9:15ΠΜ, ΘΕΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ 10:15ΠΜ.</i>         |
| ΚΥΡΙΑΚΗ   | 8  | <b>+ΚΥΡΙΑΚΗ ΙΑ΄ ΜΑΤΘΑΙΟΥ.</b> ΑΓΙΟΥ ΑΙΜΙΛΙΑΝΟΥ.<br><i>ΟΡΘΟΣ 9:15ΠΜ, ΘΕΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ 10:30ΠΜ.</i>     |
| ΤΡΙΤΗ     | 10 | ΑΚΟΛΟΥΘΙΑ ΤΗΣ ΜΙΚΡΑΣ ΠΑΡΑΚΛΗΣΕΩΣ ΕΙΣ ΤΗΝ ΥΠΕΡΑΓΙΑΝ ΘΕΟΤΟΚΟΝ. 7.00ΜΜ.                                 |
| ΠΕΜΠΤΗ    | 12 | ΑΚΟΛΟΥΘΙΑ ΤΗΣ ΜΙΚΡΑΣ ΠΑΡΑΚΛΗΣΕΩΣ ΕΙΣ ΤΗΝ ΥΠΕΡΑΓΙΑΝ ΘΕΟΤΟΚΟΝ. 7.00ΜΜ.                                 |
| ΣΑΒΒΑΤΟ   | 14 | ΕΣΠΕΡΙΝΟΣ: Η ΚΟΙΜΗΣΙΣ ΤΗΣ ΥΠΕΡΑΓΙΑΣ ΘΕΟΤΟΚΟΥ. 7.00ΜΜ   |
| ΚΥΡΙΑΚΗ   | 15 | <b>+Η ΚΟΙΜΗΣΙΣ ΤΗΣ ΥΠΕΡΑΓΙΑΣ ΘΕΟΤΟΚΟΥ.</b><br><i>ΟΡΘΟΣ 9:15ΠΜ, ΘΕΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ 10:30ΠΜ.</i>          |
| ΚΥΡΙΑΚΗ   | 22 | <b>+ΚΥΡΙΑΚΗ ΙΓ΄ ΜΑΤΘΑΙΟΥ.</b> ΑΓΙΟΥ ΑΓΑΘΟΝΙΚΟΥ.<br><i>ΟΡΘΟΣ 9:15ΠΜ, ΘΕΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ 10:30ΠΜ.</i>     |
| ΚΥΡΙΑΚΗ   | 29 | <b>+ΑΠΟΤΟΜΗ ΚΕΦΑΛΗΣ ΙΩΑΝΝΟΥ ΠΡΟΔΡΟΜΟΥ.</b><br><i>ΟΡΘΟΣ 9:15ΠΜ, ΘΕΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ 10:30ΠΜ.</i>          |

*GREEK SCHOOL 2009-2010*



# THE TRUTH ABOUT FACEBOOK FRIENDS

by Nathan Lewis



I recently reevaluated my participation on the social networking internet forum called *Facebook*. For those who may not know, Facebook allows a participant to set up a home page, including photos, personal information and then allow "friends" to view your page and all of your information. Facebook is most often used to post opinions, family happenings and other trivial items of interest. Your "friends" can comment on your page and you can comment on theirs. Friends of friends may view all of your entries depending on the security selections you choose. Many also use Facebook to promote issues, organizations or to comment on current events. Some pride themselves in how many "friends" they have on Facebook. The current number of Facebook friends is displayed on each person's homepage. I just culled out my friends list so that only relatives and close friends are included. Some that I "de-friended" took it personally. I explained to those who inquired, that my friendship with them is not based on Facebook encounters, but real life.

I have always taught my daughters to know the difference between friends and acquaintances. This lesson was promoted by their propensity to refer to acquaintances as friends and afford them the same confidences. Often they knew very little about the acquaintances. Especially lacking was knowledge of a person's character and motives. "*I am going to visit my friend,*" they would say. "*Well what do you know about them?*", I would ask. The reply was telling, "Uhhh..." When I allowed my daughter to have a Facebook page, my supervision in such matters became even more important. With whom were they allowing access to their photos, personal information and day-to-day activities?

Just yesterday I saw a post where a young, blond female publicly posted her private cell phone number and a place where she was going at a certain time. I had never heard of her, but she was a "friend" of one of my "friends". That information went out to 100's of people. Would she, under any other circumstances, share her private cell number, and where she was going to be at a certain time, with 100's of strangers? But on Facebook everyone is a friend, right? That conduct is a tragedy waiting to happen. I am amazed at how often I am asked a personal question on my open FB wall. I never answer and always delete the question immediately.

Parents, do you know what your children are sharing with the world? I once had to inform an Orthodox priest of the FB activities of his daughter, including the provocative photos and videos that were being posted of her and her boyfriend, many taken in her bedroom. Under what other circumstances could I have seen her lying on a bed with a teenage boy or embraced in a passionate kiss in front of 100's of people in public? But on FB it is somehow acceptable? Those photos and videos now exist forever in cyberspace and out of the person's control. Even those "innocent poses" such as two girls in an embrace, posing with pursed lips, doing the glamour thing, is viewed by 100's of people as erotic and provocative. They are easily captured and saved for anyone's personal or public use. Many of these posers list themselves as "Christians" or "Orthodox". One thing is for certain; they are acting foolishly and have not counted the cost of their actions.

Be as wise as serpents but as harmless as doves. Do not post or say anything on Facebook that you would not want your closest friends or family to see, or at least make your privacy settings more secure, because FB friends are not all...friends.

WHERE EGOTISM IS, THERE THE SPIRIT OF GOD DOES NOT EXIST...THE PERSON WHO HAS EGOTISM DOES NOT DRAW ANYONE.  
- ELDER AMPHILOCHIOS OF PATMOS +1970

# ΚΑΥΣΗ ΝΕΚΡΩΝ

Μόλις ο άνθρωπος πεθάνει, το σώμα του γίνεται λείψανο. Τότε αυξάνει και ο σεβασμός μᾶς σ'αυτό. Το λείψανο αποτελεί την ανάμνηση μίας ιερουργίας πού μέσα του έπιτελείτο - τῆς σωτηρίας τῆς ψυχῆς- και τὴν ὑπόμνηση μίας ἄλλης πού τώρα "ἀγνώστως" συνεχίζεται ἔξω ἀπὸ αὐτὸ- τῆς δόξης τῆς ψυχῆς. Τὸ σῶμα δὲν περιμένει τὴν καταστροφή του, ἀλλὰ τὴν "ἑτέρα μορφή του"(Μάρκ. 1στ'12), τὴν ἀναμόρφωσή του "εἰς τὸ ἀρχαῖον κάλλος". Αὐτὴ εἶναι ἡ αἰτία πού ἡ Ἐκκλησία προσεγγίζει τὸ σῶμα μὲ ἰδιαίτερο σεβασμὸ καὶ αἰσθήματα ἱερά. Δὲν καίμε τοὺς ναοὺς, πολλῶ δὲ μᾶλλον τοὺς ἔμψυχους ναοὺς.

Αὐτὸ βέβαια δὲν σημαίνει ὅτι τὸ σῶμα εἶναι κάτι πού δὲν ἐγγίζεται καὶ στὸ ὅποιο ἀρνούμεθα κάθε παρέμβαση. Τὸ σῶμα εἶναι τὸ ὑποκείμενο στὴ φθορὰ. Κάθε βίαιη κίνηση πού συνηγορεῖ στὴ συρρίκνωσή του, προσβάλλει καὶ τὴν ψυχή. Γιὰ τὸν λόγο αὐτό, στὸ σῶμα παρεμβαίνουμε μόνο θεραπευτικά, ἀναστέλλοντας τὴν ἐξέλιξη τῆς φθορᾶς, ὅταν καὶ ὅσο μπορούμε. Ἡ διαδικασία τῆς πρέπει νὰ εἶναι ἐντελῶς φυσικὴ καὶ ποτὲ ἐξαναγκασμένη. Τὴν ἀναλαμβάνει μόνον ὁ Θεὸς μέσα ἀπὸ τὶς συνθήκες πού ὁ ἴδιος προνοεῖ ἢ ἡ φύση μέσα ἀπὸ τὴν εὐθύνη πού τῆς ἔχει ἀνατεθεῖ. Αὐτὸς εἶναι ἕνας ἄλλος λόγος πού ἡ Ἐκκλησία μᾶς ἀρνεῖται τὴν καύση τῶν νεκρῶν. Αἰσθάνεται τὴν φύση νὰ ἀναλάβει τὴν εὐθύνη τῆς φθορᾶς τοῦ σώματος. Δὲν τὸ καίει, ἀλλὰ τὸ ἀφήνει νὰ σβῆσει. Αὐτὸ σημαίνει ὅτι ἀπὸ τὴ στιγμὴ πού ἡ φύση ἐπιτρέπει νὰ μείνει κάποιον ὑπόλειμμα, αὐτὸ ἔχει τὸ λόγο του. Ὅταν καὶ ἡ φύση ἀρνεῖται τὴν ὀλοσχερῆ διάλυσή του ἀνθρωπίνου σώματος, τότε ἡ νομοθετημένη καύση του δὲν εἶναι πράξη ἐπιλήψιμης βίας;

Οἱ νεκροὶ δὲν εἶναι "πεθαμένοι" ἀλλὰ κεκοιμημένοι. Τοποθετοῦνται μὲ σεβασμὸ στὸν τάφο, στραμμένοι πρὸς ἀνατολᾶς μὲ τὴν προσδοκία τῆς ἀναστάσεώς τους. Ἡ Ἐκκλησία συνειδητὰ ἀρνεῖται τὸν ὄρο "νεκροταφεῖα" καὶ ἐπιμένει στὸν ὄρο "κοιμητήρια". Καὶ τὸ κάνει αὐτὸ ὄχι γιὰ λόγους ψυχολογικοὺς, ἀλλὰ γιὰ λόγους καθαρὰ πνευματικοὺς: νεκρὸς δὲν σημαίνει τελειωμένος (πού ἔχει τελειώσει) ἀλλὰ τετελειωμένος (πού ἔχει τελειωθεί). Τὰ ὅστᾳ τῶν νεκρῶν ἀποτελοῦν ἀνάμνηση τῆς παρελθούσης ζωῆς τους, ἐνθύμηση τῆς παρουσίας καταστάσεώς τους, ἀλλὰ καὶ ὑπόμνηση τῆς μελλούσης προοπτικῆς μας. Αὐτὰ μὲ κανένα νόμο δὲν καίγονται.

Ἡ Ἐκκλησία δὲν τιμᾷ τὸ σῶμα καὶ χωριστὰ τὴν ψυχή, ἀλλὰ τὸν σύνδεσμο τῶν δύο, τὸν ἄνθρωπο ὡς ὅλον. Στὸν κίνδυνο νὰ ξεχαστεῖ ὁ ἄνθρωπος, ἐπειδὴ δὲν φαίνεται ἡ ψυχή του, διατηροῦμε τὸ σῶμα, πού δὲν μᾶς τὴν θυμίζει μόνο ὅταν λειτουργεῖ ἀλλὰ καὶ ὅταν ἀπλὰ ὑπάρχει. Ἡ ὀριστικὴ καταστροφή τοῦ σώματος, ἡ καύση του, δὲν εἶναι καύση νεκροῦ ἀνθρώπου -κάτι πού καίγεται - ἀλλὰ προσπάθεια καύσης τῆς ζωντανῆς ψυχῆς του, κάτι πού δὲν καταστρέφεται.

Ἡ ψυχή ζεῖ. Αὐτὸ φαίνεται ἀπὸ τὸ ὅτι τὰ λείψανα ἔχουν ζωὴ ὄχι βιολογικὴ βέβαια ἀλλὰ κάποιας μορφῆς πνευματικῆς. Εἶναι πολύτιμη ἐμπειρία τῆς Ἐκκλησίας, διαρκῶς ἐπαληθευόμενη, ὅτι πλεῖστα ὅσα ἐξ αὐτῶν ἐμφανίζουν ἰδιάζουσα χάρι. Εἶναι γνωστὸ ὅτι συχνὰ τὰ λείψανα τῶν ἀγιορειτῶν μοναχῶν ἀλλὰ καὶ τῶν ἄλλων ἐξαγιασμένων ἀνθρώπων, διατηροῦν μία ἐντυπωσιακὴ εὐκαμψία γιὰ ὄρες μετὰ θάνατον. Δὲν κοκαλώνουν!

Αλλὰ καὶ ἡ ἀποδεδειγμένη εὐωδία, τὸ κέρινο χρῶμα τους, ἡ θαυματουργικὴ χάρι τους ἢ ἡ φυσικὴ ἀφθαρσία ὀλόσωμων ἀγίων, στοιχεῖα ἀσυνήθη καὶ φυσικῶς ἀνεξήγητα, εἶναι ἀναμενόμενα φαινόμενα τῆς πνευματικῆς πραγματικότητος. Αὐτὰ τὰ λείψανα, γιὰ τὴν ὀρθόδοξη ἐκκλησιαστικὴ παράδοση καὶ συνείδηση, ἀποτελοῦν περιουσία πολυτιμότερη καὶ ἀπὸ τὴν διδασκαλία τῆς θησαυροῦς ἀναγκαιότερους καὶ ἀπὸ τὰ σκεύη τῆς. Στὰ λείψανα τῶν μαρτύρων τῆς ἐδράζονται οἱ ἄγιες τράπεζές τῆς. Ἄν αὐτὰ κάψει θὰ ἔχει ἤδη θυσιάσει τὰ ἱερά θυσιαστήριά της θὰ ἔχει καταστρέψει τὰ ζωτικὰ σπλάγνα της.

Ἄν μᾶς ρωτοῦσαν πὼς θὰ προτιμούσαμε νὰ φύγει ἀπ'αὐτὸν τὸν κόσμον κάποιος δικός μας: ἀπὸ ἐγκεφαλικὴ ἀποπληξία, ἀπὸ καρδιακὴ ἀνακοπή, μὲ παραμορφωτικὰ ἐγκαύματα, ἢ νὰ ἀποτεφρωθεῖ ἀπὸ ἀνάφλεξη καὶ πυρκαγιά, ἔχω τὴν ἐντύπωση πὼς ὁ τραγικότερος τρόπος θὰ ὁμολογούσαμε πὼς εἶναι ὁ τελευταῖος.

Εἶναι φυσικὸ στὸν ἄνθρωπο, ὅταν ἀποχαιρετᾷ τὸν ἄνθρωπό του, νὰ θέλει νὰ ἀντικρῦσει γιὰ τελευταία φορὰ τὴν οἰκεία σ' αὐτὸν ὄψη καὶ ὄχι τὸ ἀποτρόπαιο κατάντημά του σὲ ἀπάνθρωπη, ἀνοίκεια καὶ ἀπρόσωπη στάχτη. Ἡ λεπτὴ ἀγάπη τῶν στιγμῶν ἐκείνων ἐκφράζεται ὡς ἀνάγκη νὰ ἀγκαλιάσει κανεῖς, νὰ φιλήσει, νὰ χορτάσει τὸ βλέμμα του, νὰ ἐκδηλωθεῖ τρυφερὰ πάνω στὸ ἄψυχο σῶμα. Ἄν μᾶς πληγώνει ἡ βία τῆς φύσεως, πῶς ἐμεῖς ἐπιλέγουμε τὴ βία τοῦ αὐτεξουσίου μας;

Ἔτσι ποὺ βαδίζει ἡ κοινωνία μας δὲν θὰ ἔχει μόνον ἔλλειψη χώρου, ἀλλὰ καὶ ἀνθρώπους δὲν θὰ βρίσκει γιὰ νὰ θάψουν, ἴσως καὶ νὰ κάψουν, τοὺς νεκροὺς της. Στὸ ἀπέραντο γηροκομεῖο τοῦ "πολιτισμένου" κόσμου μας, ὅπου οἱ νέοι τείνουν νὰ γίνουν πολὺ λιγότεροι ἀπὸ τοὺς ἡλικιωμένους καὶ οἱ γεννήσεις πολὺ πρὸ σπάνιες ἀπὸ τοὺς θανάτους, θὰ ὑπάρχουν νεκροὶ καὶ ὄχι νεκροθάφτες. Ἄντὶ νὰ ἐνδιαφέρεται ἡ κοινωνία μας γιὰ τὴν ἀρχὴ τῆς ζωῆς, π.χ. τὸ δημογραφικὸ πρόβλημα, ὑπεραπασχολεῖται μὲ τὸ τέλος, τὴν καύση. Ἡ ἴδια νοοτροπία ποὺ ἀποφεύγει, τὴ γέννηση, δηλαδὴ τὴ ζωὴ, αὐτὴ ποὺ ἀπορρίπτει καὶ τοὺς γέροντες, αὐτὴ ποὺ προτείνει τὴν εὐθανασία, αὐτὴ ποὺ ἡ ἴδια δὲν ἀντέχει καὶ τοὺς νεκροὺς ἀρνεῖται τὴ δημιουργία καὶ ἐπιλέγει τὴν καύση. Αὐτὴ ὑπογράφει τὸ ὀριστικὸ τέλος τοῦ τέλους τὸ τέλος τοῦ σκοποῦ τὸ τέλος τοῦ ἀνθρώπου.

Ἡ κοινωνία μὲ τὴν καύση τῶν νεκρῶν προσυπογράφει τὸ δικό της τέλος. τὸν μηδενισμό της. Μία κοινωνία ποὺ δὲν ἀντέχει τὸν ἄνθρωπο οὔτε στὴν ἀσθενεία του, οὔτε στὴν ἀδυναμία του, οὔτε στὸν θάνατό του, μία κοινωνία ποὺ καίει τοὺς νεκροὺς της, μία κοινωνία ποὺ καταστρέφει καὶ τὴν ἀνάμνηση τῆς ζωῆς καὶ τὴν ἐνθύμηση τῶν μελῶν τῆς -αὐτὸ εἶναι τὰ λείψανα- μία κοινωνία ποὺ κάνει τὴν ἀρχὴ τοῦ ἀνθρώπου τεχνητὴ καὶ μηχανικὴ καὶ τὸ τέλος τοῦ ὀριστικὸ καὶ ἀμετάκλητο, μία κοινωνία ποὺ ἀρνεῖται τὴν πνοὴ τοῦ αἰώνιου καὶ ἐγκλωβίζεται στὴν ἀσφυξία τοῦ ἐφήμερου, τί σχέση μπορεῖ νὰ ἔχει αὐτὴ ἡ κοινωνία μὲ τὴ ζωὴ;

Κατόπιν τούτων, ἡ Ἐκκλησία ἀδυνατεῖ καὶ ἀρνεῖται νὰ δεχθεῖ μία ἀπλὰ χρηστικὴ καὶ καθόλου πειστικὴ λύση ἐλάσσονος πρακτικῆς βαρύτητος καὶ νὰ θυσιάσει τὸ βίωμα τοῦ σεβασμοῦ της στὴ θεϊκότητα τοῦ προσώπου τοῦ κάθε ἀνθρώπου, πολλῶ μᾶλλον τοῦ ἀνθρώπου ποὺ αὐτὴ βάφτισε στὴ κολυμβήθρα τῆς τιμώντας ταυτόχρονα καὶ τὴν ψυχὴ καὶ τὸ σῶμα του. Εἶναι ἀδύνατον ὅποιος πιστεύει στὴν Ἐκκλησία καὶ ἀποδέχεται τὴν πρόταση ζωῆς της, ὅποιος ζεῖ τὴν πραγματικότητα τῆς ψυχῆς, ὅποιος σέβεται τὸν ἄνθρωπο νὰ μὴν τιμᾷ καὶ τὸ σῶμα. Τὸ σῶμα χρήζει μεγαλύτερης τιμῆς καὶ σεβασμοῦ ἀπὸ τὴν κοινωνία μετὰ θάνατον ἀπ' ὅση περιποίηση καὶ προστασία δέχθηκε ἀπὸ τὸν ἴδιο τὸν ἄνθρωπο κατὰ τὴ διάρκεια τῆς ζωῆς του.

### **Ο ΜΑΓΕΙΡΑΣ ΕΙΠΕ ΤΟΝ ΑΛΛΟ ΧΡΟΝΟ ΔΕΝ ΕΡΧΟΜΑΙ**

ΣΤΗΝ ΙΔΙΑ ΗΣΥΧΑΣΤΙΚΗ ΚΑΛΥΒΑ «ΚΟΙΜΗΣΙΣ ΤΗΣ ΘΕΟΤΟΚΟΥ» ΣΤΑ ΚΑΤΟΥΝΑΚΙΑ ΛΙΓΑ ΧΡΟΝΙΑ ΠΡΙΝ ΝΑ ΦΥΓΟΥΝ ΑΠ' ΑΥΤΗΝ, Ο ΠΑΠΑ - ΙΓΝΑΤΙΟΣ ΜΕ ΤΗΝ ΣΥΝΟΔΕΙΑ ΤΟΥ, ΣΤΗΝ ΕΟΡΤΗ ΤΗΣ ΠΑΝΑΓΙΑΣ ΠΟΥ ΕΚΑΝΑΝ ΠΑΝΗΓΥΡΙΚΗ ΑΓΡΥΠΝΙΑ, ΕΙΧΑΝ ΓΙΑ ΜΑΓΕΙΡΑ ΤΟΝ ΜΟΝΑΧΟ ΠΑΪΣΙΟ, ΣΤΟΝ ΟΠΟΙΟ ΠΑΡΕΔΩΣΑΝ ΤΑ ΨΑΡΙΑ ΓΙΑ ΝΑ ΤΑ ΠΑΡΑΣΚΕΥΑΣΕΙ.

ΤΑ ΨΑΡΙΑ, ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΜΕΤΑ ΒΙΑΣ ΕΦΤΑΝΑΝ ΝΑ ΦΑΝΕ 25 - 30 ΑΤΟΜΑ, ΗΤΑΝ ΠΟΛΥ ΛΙΓΑ ΓΙΑ ΝΑ ΦΑΝΕ ΟΛΟΙ ΟΙ ΠΑΤΕΡΕΣ ΠΟΥ ΕΙΧΑΝ ΣΥΝΤΡΕΞΕΙ ΑΠΟ ΕΥΛΑΒΕΙΑ ΣΤΗΝ ΠΑΝΗΓΥΡΙΚΗ ΕΚΕΙΝΗ ΑΓΡΥΠΝΙΑ, ΔΙΟΤΙ ΠΡΙΝ ΑΠΟ 50 ΧΡΟΝΙΑ, ΠΟΥ ΕΓΙΝΕ ΤΟ ΘΑΥΜΑ ΑΥΤΟ, ΤΟ ἌΓΙΟΝ ὍΡΟΣ ΕΙΧΕ ΠΟΛΛΟΥΣ ΜΟΝΑΧΟΥΣ ΚΑΙ ΕΤΣΙ ΒΡΕΘΗΚΑΝ ΑΠΟ 30, ΠΟΥ ΥΠΟΛΟΓΙΣΑΝ ΟΙ ΠΑΝΗΓΥΡΙΖΟΝΤΕΣ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΟΙ ΑΠΟ ΕΚΑΤΟ ΜΟΝΑΧΟΙ.

ΟΙ ΓΕΡΟΝΤΕΣ ΤΗΣ ΚΑΛΥΒΗΣ ΑΥΤΗΣ ΟΤΑΝ ΕΙΠΑΝ ΣΤΟ ΜΑΓΕΙΡΑ ΓΕΡΟ -ΠΑΪΣΙΟ ΟΤΙ ΣΤΟ ΤΡΑΠΕΖΙ ΘΑ ΚΑΘΙΣΟΥΝ ΝΑ ΦΑΝΕ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΟΙ ΑΠΟ ΕΚΑΤΟ ΜΟΝΑΧΟΙ, ΤΟΤΕ Ο ΜΑΓΕΙΡΑΣ ΕΙΠΕ: «ΔΕΝ ΜΟΥ ΛΕΤΕ ΓΕΡΟΝΤΑΔΕΣ ΜΟΥ, ΠΩΣ ΘΑ ΤΑΪΣΩ ΤΟΣΟΝ ΚΟΣΜΟ; ΤΙ ΝΑ ΤΟΥΣ ΔΩΣΩ ΝΑ ΦΑΝΕ; ΤΑ ΨΑΡΙΑ, ΟΠΩΣ ΞΕΡΕΤΕ, ΔΕΝ ΦΤΑΝΟΥΝ ΠΟΥΘΕΝΑ, ΤΙ ΑΛΛΟ ΦΑΓΗΤΟ ΝΑ ΤΟΥΣ ΚΑΝΩ ΝΑ ΦΑΝΕ; ΠΑΝΤΩΣ ΓΕΡΟΝΤΑΔΕΣ ΜΟΥ ΣΑΣ ΔΗΛΩΝΩ ΕΠΙΣΗΜΑ ΝΑ ΤΟ ΞΕΡΕΤΕ ΑΠΟ ΤΩΡΑ ΚΑΙ ΝΑ ΚΑΝΟΝΙΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΟΡΕΙΑ ΣΑΣ, ΔΙΟΤΙ, ΤΟΥ ΧΡΟΝΟΥ ΣΤΗΝ ΠΑΝΗΓΥΡΗ ΣΑΣ ΔΕΝ ΠΡΟΚΕΙΤΑΙ ΝΑ ΕΛΘΩ, ΝΑ ΕΙΣΘΕ ΓΙ' ΑΥΤΟ ΣΙΓΟΥΡΟΙ ΟΤΙ ΔΕΝ ΘΑ ΜΕ ΕΧΕΤΕ ΑΛΛΗ ΦΟΡΑ ΣΤΗΝ ΠΑΝΗΓΥΡΗ ΣΑΣ».

ΤΟΥΤΟ ΕΙΠΕ ΠΡΟΦΗΤΙΚΑ, Ο ΜΑΓΕΙΡΑΣ ΠΑΤΕΡ ΠΑΪΣΙΟΣ, ΔΙΟΤΙ ΔΕΝ ΠΕΡΑΣΑΝ ΟΥΤΕ 15 ΗΜΕΡΕΣ ΑΠΟ ΤΟ ΠΑΝΗΓΥΡΙ ΑΥΤΟ ΤΗΣ ΠΑΝΑΓΙΑΣ, ΠΟΥ ΕΓΙΝΕ ΜΕ ΠΟΛΛΗ ΜΕΓΑΛΟΠΡΕΠΕΙΑ ΚΑΙ ΤΑ ΨΑΡΙΑ ΕΦΤΑΖΑΝ ΚΑΙ ΠΕΡΙΣΣΕΥΣΑΝ ΚΑΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΛΛΗ ΗΜΕΡΑ, ΕΠΕΙΔΗ ΜΕ ΤΗΝ ΠΡΟΣΕΥΧΗ ΤΩΝ ΠΑΤΕΡΩΝ, ΤΑ ΕΥΛΟΓΗΣΕ Ο ΘΕΟΣ ΚΑΙ ΕΜΕΙΝΑΝ ΟΛΟΙ ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΜΕΝΟΙ ,ΑΛΛΑ Ο ΓΕΡΟ - ΠΑΪΣΙΟΣ, Ο ΜΑΓΕΙΡΑΣ ΔΕΝ ΞΑΝΑΠΗΓΕ ΣΤΗΝ ΕΠΙΓΕΙΑ ΑΥΤΗ ΠΑΝΗΓΥΡΗ, ΔΙΟΤΙ ΤΟΝ ΠΗΡΕ Η ΚΥΡΙΑ ΘΕΟΤΟΚΟΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΨΕΥΤΙΚΗ ΑΥΤΗ ΖΩΗ ΚΑΙ ΔΕΙΩΣΕ ΑΥΤΟΝ ΤΗΣ ΑΙΩΝΙΟΥ ΜΑΚΑΡΙΟΤΗΤΑΣ ΝΑ ΧΑΙΡΕΤΑΙ ΜΕ ΤΟΥΣ ΑΓΓΕΛΟΥΣ ΚΑΙ ΟΛΟΥΣ ΤΟΥΣ ΑΓΙΟΥΣ ΚΑΙ ΝΑ ΠΑΝΗΓΥΡΙΖΕΙ ΑΙΩΝΙΑ ΣΤΗΝ ΒΑΣΙΛΕΙΑ ΤΩΝ ΟΥΡΑΝΩΝ.

**OUR MEMBERS** – So far only 102 people have submitted their membership dues for 2010. We ask and encourage everyone to do so as soon as possible. Each member is indispensable for the well being and functioning of our parish. We thank all who have taken the time to submit their membership dues already as of July 26, 2010:

1. Mr. Razvan Anisca
2. Mrs. Monica Anisca
3. Mr. Gavriil Aspropotamitis
4. Mr. Peter Avgeropoulos
5. Mrs. Joyce Avgeropoulos
6. Mr. Nick Balina
7. Mr. Charlie Biniaris
8. Mrs. Katerina Biniaris
9. Ms. Irene Biniaris
10. Mr. Bill Biniaris
11. Mrs. Dimitria Biniaris
12. Mrs. Katerina Biniaris
13. Mrs. Jennie Biniaris
14. Mrs. Lisa Boote
15. Mr. Pat Boote
16. Mr. Costa Chimbakis
17. Mrs. Helen Chimbakis
18. Mr. Andreas Comminos
19. Mrs. Nitsa Comminos
20. Mr. Bill Comminos
21. Mr. George Comminos
22. Mr. Peter Comminos
23. Mrs. Tarja Comminos
24. Mrs. Athena Damianakos
25. Ms. Angela Damianakos
26. Mr. Bill Damianakos
27. Mrs. Bayba Frattolin
28. Mr. Ted Frisky
29. Mrs. Joanne Frisky
30. Mr. Shawn Frisky
31. Mrs. Sheila Glymitsas
32. Mr. Peter Giardetti
33. Mrs. Tara Giardetti
34. Mr. Terry Hatzis
35. Mrs. Theodora Hatzis
36. Mr. Ken Imperius
37. Mrs. Mary Imperius
38. Mr. Andy Karanasos
39. Mrs. Lori Karanasos
40. Mrs. Lisa Kahramanos
41. Mr. Peter Koukos
42. Mrs. Tanya Koukos \*
43. Mr. Nick Koukos
44. Mrs. Joyce Koukos
45. Mr. Ray Leino \*
46. Mrs. Virginia Leino
47. Mr. Chris Lent
48. Mrs. Joanne Lent
49. Mr. Jack Lotsios
50. Mrs. Effie Lotsios
51. Mr. George Lotsios
52. Mr. George Lucas
53. Mrs. Helen Machairas
54. Mr. Tom Marinis \*\*
55. Mr. Taxios Milionis
56. Mrs. Andrea Milionis\*
57. Mrs. Athina Morakis
58. Ms. Maria Morakis
59. Ms. Georgina Mellas
60. Mr. Tom Mellas
61. Mrs. Smaragde Mellas
62. Mrs. Matina Mellas
63. Ms. Bessie Melville
64. Mrs. Angie Palo
65. Mr. John Pantoulis
66. Mr. Peter Pantoulis
67. Mrs. Helen Pantoulis
68. Mrs. Maria Pantoulis
69. Mrs. Nikki Pantoulis
70. Mr. Tom Pavlou
71. Mrs. Rosa Pavlou
72. Mrs. Virginia Pazianos
73. Mr. Jim Pazianos
74. Mrs. Helen Ralph
75. Mrs. Lola Saites
76. Mr. Peter Saites
77. Mrs. Nora Saites \*
78. Mr. Steven Scollie \*
79. Mrs. Rose Sourtzis
80. Mr. Spyro Sourtzis
81. Mr. Marino Spourdalakis
82. Mrs. Nora Spourdalakis
83. Mr. Achilles Stathopoulos
84. Mrs. Irene Stathopoulos \*
85. Mr. Marty Straight
86. Mr. Emilios Stefanidis
87. Mrs. Xeni Theodore
88. Mr. Ahileas Tsekouras
89. Mr. Constantine Tsekouras
90. Mrs. Jane Tsekouras
91. Mr. Paul Tsekouras
92. Mrs. Sylvia Tsekouras\*
93. Mr. Harry Tsekouras
94. Mrs. Lily Tsekouras
95. Mr. John Tsekouras
96. Mrs. Anna Tsentouros
97. Mrs. Christine Vlotaros
98. Mr. Peter Vlotaros
99. Mr. Taki Vlotaros
100. Miss Helen Vlotaros
101. Mrs. Ploumi Vlotaros
102. Mrs. Athena Vlotaros

## **DID YOU KNOW...**

**...how important your time, talents and treasures are to our parish family? Without these things, it would cost \$1,208.93 per member, per year to fulfill the basic costs of running our parish (based on our 2009 operating costs).**

# Peninsula Inn & Wayfare Inn





**Peninsula Inn**

(807) 229-0651  
Fax: (807) 229-2272

For Reservations only  
dial toll free 1-866-866-8444

Website: [www.peninsulamotorinn.com](http://www.peninsulamotorinn.com)  
E-mail: [info@peninsulamotorinn.com](mailto:info@peninsulamotorinn.com)



**Wayfare Inn**

Affiliate  
P.O. BOX 597  
MARATHON, ON POT 2E0

(807) 229-8330  
Fax: (807) 229-8199

Website: [www.wayfareinn.net](http://www.wayfareinn.net)  
E-mail: [info@wayfareinn.com](mailto:info@wayfareinn.com)

**MARINOS SPOURDALAKIS**  
PROPRIETOR







**MARINO'S**  
RESTAURANT  
LOUNGE  
(807) 229-0510

Fully Licensed dining lounge with full menu for breakfast, lunch and dinner

**SNOWMOBILERS**  
We are located on the Snowmobile 'D' Trail West



**MARATHON PETRO-CANADA SERVICE**  
(807) 229-0512

Gas, diesel, motor oil and accessories.  
Open 24 hours from May 1 to Oct. 30

All major credit cards accepted: Visa, Mastercard, American Express, Discover, Diners Club, Interact

## Gas up and Go at Petro Canada!

The Peninsula Inn is truly a one-stop lodging. Enjoy the value and convenience of the Peninsula's Petro Canada gas station. They are proud to provide outstanding automobile service.



*Everything* is at your fingertips

¼ miles west of the Marathon turnoff and approximately ¼ mile from the Marathon Airport.



Wayfare Inn's Jacuzzi Tub



Wayfare Inn Lobby

George Comminos CFP, CIM  
Financial Advisor

Assante Capital Management Ltd.  
204-1205 Amber Drive  
Thunder Bay, Ont. P7B 6M4

RRSP  
Investment Planning  
Life Insurance

Tax Free Savings Accounts  
Tax Planning  
Retirement Planning

Call for your free review

683-4586

cell : 628-7758

Toll Free: 1-800-880-1424

website : [www.assante/advisors/gcomminos](http://www.assante/advisors/gcomminos)



610 WEST ARTHUR STREET  
THUNDER BAY, ON P7E-5R8

(807)475-3886

[NAXOS@TBAYTEL.NET](mailto:NAXOS@TBAYTEL.NET)



707 Memorial Avenue  
Thunder Bay  
P7B 3Z7

**Randy Gotziaman**

Phone: (807) 345-2877  
Fax: (807) 344-4995

**SKI HAUS**

**Steven Scollie**

126 N. Brodie Street  
Thunder Bay, ON  
P7C3S3

Phone: (807) 622-4444  
Fax: (807) 623-8365

**CHRISTINE'S DRAPERIES**

AFFORDABLE WINDOW COVERING

473-8411

*Custom Draperies & Bedspreads  
Variety of Valances, Latest Styles  
Duvet Covers & Pillow Shams  
Blinds, Vertical, Venetians  
Pleated Shades  
Balloon, Roman, Hobbled Shades*

204 Mink Court  
Thunder Bay, Ont.  
P7C 5Y9

CHRISTINE  
VLOTAROS

**Coney Island Westfort**

World Famous Coney Island Burgers and Hot Dogs

577-9059

142 Frederica Street West  
Thunder Bay ON P7E 3V7  
Canada

**Imperius Dental Laboratory**

**BINGO!**

**VOLUNTEERS NEEDED! EVERYONE WELCOME!**

**Friday, September 3, 2010**

**ALL BINGOS ARE AT THE C.L.E. LOCATION at 5:45 PM**

**Thank you to our sponsors:**



**Ryan Witoluk**  
General Manager

  
**ACURA**  
**BALMORAL PARK ACURA**

868 Copper Crescent  
Thunder Bay, ON P7B 6C9  
Telephone (807) 345-1212  
Fax (807) 345-1308  
Toll Free: 1-888-70-ACURA(22872)  
Website: [www.balmoralparkacura.com](http://www.balmoralparkacura.com)  
E-Mail: [sales@balmoralparkacura.com](mailto:sales@balmoralparkacura.com)  
ROADSIDE ASST. 1-800-565-PLUS



**Jeff Witoluk**  
General Manager

  
**MITSUBISHI**  
**MOTORS**  
**Thunder Bay Mitsubishi**

872 Copper Crescent  
Thunder Bay, ON P7B 6C9  
Telephone 807-345-8080  
Fax 807-345-8277  
Toll Free 1-866-391-8080  
[sales@tbmitsubishi.com](mailto:sales@tbmitsubishi.com)



**KIA MOTORS**  
*The Power to Surprise*

**GEORGE BINIARIS**  
Business Manager



**PERFORMANCE KIA**

946 Memorial Ave.  
Thunder Bay, ON P7B 4A2  
Tel: (807) 345-2552  
Direct: (807) 343-2844  
Cell: (807) 472-9222  
Fax: (807) 345-2501  
Toll Free: 1-866-345-2552  
Email: [george@performancekia.ca](mailto:george@performancekia.ca)  
[www.performancekia.ca](http://www.performancekia.ca)

**THIS OLD BARN**



**935-3015**  
"Fine Dining in the Country"

5089 Oliver Road - 4 km west of Murillo

Lunches Served  
Thursday - Saturday  
11 a.m. - 3:00 p.m.

Dinner Served  
Friday & Saturday  
5 p.m. - 9 p.m.

**Lori A. Florindo**  
B.S.c., D.M.D.  
Dentist

*Dr. Lori Florindo*  
1064 Oliver Rd. Suite 100  
Thunder Bay, On  
P7B 7A4

*Bus: (807) 345-7511*  
*Fax: (807) 345-9204*  
*[mctech@tbaytel.net](mailto:mctech@tbaytel.net)*

**Andrew Sheare**  
Financial Advisor

501 Victoria Avenue East  
Thunder Bay, Ontario P7C 1A8

Enquiries: (807) 624-5100  
Direct Line: (807) 624-5103  
Fax: (807) 623-4669  
[andrew.sheare@scotiabank.com](mailto:andrew.sheare@scotiabank.com)



**Fanti + Associates**  
PHYSIOTHERAPISTS

Georgina Mellas, BSc (Bio), BSc (PT), MCPA



379 Oliver Rd. (Side of Kangas Sauna), Thunder Bay, ON P7B 2G1  
Ph: 807-343-9311 ♦ Fax: 807-344-5333 ♦ E-mail: [fantiphysiotherapy@shaw.ca](mailto:fantiphysiotherapy@shaw.ca)

**YOUR AD HERE.**  
**SUPPORT OUR COMMUNITY.**

**YOUR AD HERE.**  
**SUPPORT OUR COMMUNITY.**



ORTHODOXY AROUND THE WORLD – Serbia. *Venerable Mother Paraskevi, pray to God for us.*

# Harbourview

## Funeral Centre Inc.



**FREE Cold Food Receptions ~ Hot Food Receptions Available**  
**Video Recorded Services ~ Parking for over 200 Cars**

**499 Cumberland Street N.**

**(807) 346-9880**

*[www.harbourviewfuneral.ca](http://www.harbourviewfuneral.ca)*

